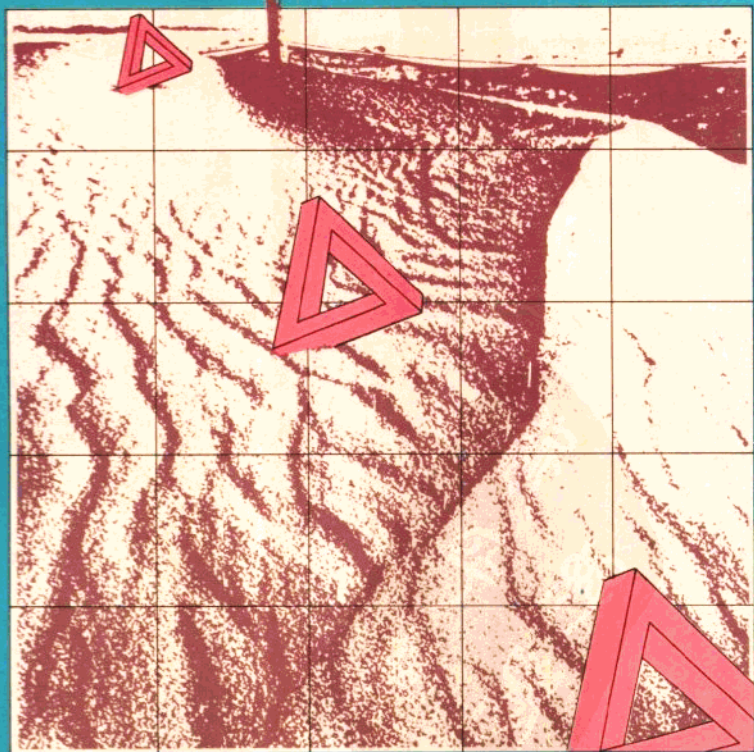


流砂上 DANGEROUS CURRENTS 的現代經濟

麻省理工學院教授 佘羅原著
顏吉利 / 陳坤銘合譯



流砂上 的現代經濟

DANGEROUS
CURRENTS

麻省理工學院教授 余羅原著
顏吉利 / 陳坤銘合譯

流砂上的現代經濟

著 者：雷斯特·余羅

譯 者：顏克利／陳坤銘

發行人：蘇拾登

出版者：長河出版社
行政院新聞局台業字第1535號
台北市八德路四段351號3樓

電 話：(02) 7636907 7666864

郵 撥：0165123—3 號

印刷者：啓示照相製版有限公司

初 版：中華民國73年12月

版權所有・請勿翻印

定價 平裝160元

(本書如有缺頁，裝訂錯誤，請寄回調換)



雷斯特·侖羅
(Lester C. Thurow)

一九三八年生，美國哈佛大學經濟學博士。現任麻省理工學院教授，新聞週刊經濟專欄作家。著有震撼世界的暢銷鉅著「零合的社會」、「經濟五大挑戰」等書。

顏吉利

台灣南投人。台大經濟學研究所碩士，美國華盛頓大學經濟學博士。現任中華經濟研究院副研究員。

陳坤銘

台灣南投人。台大經濟學研究所碩士。現任中華經濟研究院助理研究員。

流砂上 的現代經濟

DANGEROUS
CURRENTS

麻省理工學院教授 余羅原著
顏吉利 / 陳坤銘合譯

譯者序

流砂上的現代經濟 (Dangerous Currents .. The state of Economics) 一書，一九八三年出版，作者爲美國麻省理工學院經濟學系教授余羅 (Lester Thurow)。本書係作者繼零合的社會 (Zero-Sum Society) 一書之後又一力作，不但在美國十分暢銷，譯成日文之後，在日本亦甚爲風行。

近十年來，世界各國正處於多事之秋。在經濟方面，各國經濟成長的步伐日趨遲緩，而且經常面對通貨膨脹與經濟衰退同時出現的停滯性膨脹 (stagflation)。對於此一前所未有的困局，經濟學界的專家學者並沒有共同一致的方案，相反的，各種新的理論紛紛崛起，形成百家爭鳴的局面。本書旨在分析當前經濟問題之根源，並對美國經濟思潮主流派的理論作一評介，進而揭示未來改進之方向。

余羅認為，經濟學界所以會再度陷入吵攘不休的局面，是由於總體經濟學出了問題，因為經濟學者無法瞭解通貨膨脹、失業以及生產力成長遲緩等總體經濟問題之成因並加以解決；而總體經濟學之所以不靈光，則是由於個體經濟理論不健全所致。他認為，時下的個體經濟學係立基於均衡喊價（*equilibrium price-auction*）之觀點，以致無法解釋經濟個體的一些實際行為，或將這些行為以它所採的觀點巧辯過去。因而，余羅認為要解決總體經濟問題，必須將總體經濟學的個體基礎作一徹底的改革。

作者指出，一九三〇年代經濟大恐慌以前的傳統經濟學，均係立基於均衡喊價的觀點。按此觀點，經濟學者假定人們的行為都是理性的，消費者追求的是效用之極大，生產者追求的是所得之極大；此外，各種物品與勞務之價格，均由市場供需力量決定，失衡時價格可以迅速上下調整以重獲均衡。而且，人們沒有貨幣幻覺，人們祇關心他自己的真實所得以及物品的相對價格。基於這些假定，所有市場永遠處於均衡狀態，因而社會上不會有非意願性失業；而且社會上也不會發生通貨膨脹，或是縱使發生也無關緊要，因為人們重視的是相對價格與實質所得，不是絕對價格與名目所得或相對所得。

一九三〇年代發生經濟大恐慌，歐美各國出現大量失業，經濟學者遂對於均衡喊價之觀點產生懷疑。凱因斯學派之興起就是在於解釋經濟社會何以會出現持續性的失業狀況。凱因斯對均衡喊價之觀點提出修正，他認為有些市場（如勞動市場）之價格存在向下僵硬性。凱

因斯的理論後來發展成經濟學的一個新的分支——總體經濟學，深深影響二次大戰以後各國經濟政策之擬訂。

惟近年來經濟大恐慌所引起的問題以及人們對它的焦慮已逐漸成為歷史的陳跡，而通貨膨脹的問題漸漸取而代之，成為人們矚目的焦點。隨着經濟情勢的轉變，當前經濟思潮再度轉向均衡喊價的觀點。余羅認為，晚近崛起的重貨幣學派、供給面經濟學、理性預期學派等都是立基於均衡喊價的觀點。他認為均衡喊價模型之所以能夠重新主宰經濟學界，是由於該模型的長處是推理嚴謹且易於用數學表達，而經濟學界，特別是美國，主流派所作之學術研究僅注重理論是否符合一致性與推理是否嚴謹，而不注重是否有助於闡釋或解決實際世界中的經濟問題。

余羅一針見血地指出，一個理論若不能闡釋實際現象與解決實際問題，推理之嚴謹並沒有什麼意義，因為這樣的理論就像一外表富麗堂皇而結構不甚牢靠的大廈一般中看不中用。他在書中逐一闡明均衡喊價模型不切實際之處，如假設：人們的行為均是理性的且在追求極大化、人與人之間的偏好是獨立的、價格可以迅速地上下調整、市場經常處於均衡狀態，而且忽視經濟社會中充滿不確定性之事實。由於這些缺失，當前主流派經濟學並未能解釋當前的經濟問題，因而也無法提供適當的對策。他認為，重建經濟學之道，就是正視這些問題並將之納入理論之中。

綜觀全書，作者對當代經濟思潮有一詳盡的剖析與批判，涵蓋層面很廣，行文深入淺出，分析鞭辟入裏，其中論點譯者雖不盡贊同，惟在經濟學文獻中像這類的書並不多見，譯者認為值得介紹給國內讀者，故趁工作之暇，勉力譯成。惟由於時間匆促，加以譯者才疏學淺，譯文不妥之處在所難免，尚祈方家不吝指正。

顏吉利

陳坤銘

民國七十三年七月謹識於台北

目錄

譯者序	三
導論 當今經濟思潮概觀	九
第一章 價格可變模型與價格固定模型 ——兩股交織的巨流	一九
第二章 經濟的挫敗	五五
第三章 通貨膨脹 ——一種心理上的風暴	八五
第四章 計量經濟學	一五九

——一艘被冰所困的破冰船

第五章

供給面經濟學

一八五

——經濟思潮的亂流或主流？

第六章

理性預期

二〇九

——一條不存在的西北航道

第七章

勞動市場

二五一

——掩埋經濟學沉船的薩加索海

第八章

重建經濟學的基礎

三一

——掌握貿易風

導論 當今經濟思潮概觀

如果把世界經濟比喻成一條船，那麼過去十多年來，帶動這條船的引擎轉速逐漸減慢，前進的速度也日趨遲緩。同時，這條船一再地遭受通貨膨脹與經濟衰退的襲擊。越戰與石油輸出國家組織（OPEC）哄抬油價所引發的通貨膨脹（inflation），逐漸演變成爲停滯性膨脹（stagflation）。經濟衰退發生的次數不但日趨頻繁，持續的時間也愈來愈長。失業水準日漸高升，通貨膨脹日益嚴重。據謠傳，一九八〇年代初期將發生另一次經濟大恐慌（Great Depression）。此謠言不能視之爲無稽之談，因其確實可能發生。全球各地，不管是東往西，或由南至北，經濟都已停止成長。不管是美洲或是歐洲，失業率都已超過百分之十。英國的失業率甚至已超過一九三〇年代的水準。再看看各地的金融機構，不管是美國的合會儲蓄公司或是墨西哥的銀行，均已出現金融性倒風的不祥預兆。

然而，我們的領航員，亦即世界各國的經濟學者，手中雖持有航海圖與羅盤，却未能衆議僉同，決定應該選擇那條航道。以目前的情勢看來，過去選的航道似乎都不正確。讓我們來比較美國總統雷根與法國總統密特朗所採取的政策。這兩位總統的觀點幾乎可以說是南轅北轍。其中一位主張，將船向右轉個大彎；而另一位則主張向左轉。雷根降低富人的稅負；與密特朗的作法恰好背道而馳。密特朗主張擴大福利支出；雷根則反其道而行。雷根解除對經濟的管制；密特朗則鼓吹國有化政策。雷根採用重貨幣論者（Monetarist）的緊縮政策；密特朗則採用凱因斯學派（Keynesian）的擴張政策。我們不禁要問，這兩國政府均擁有睿智的經濟顧問，為何對經濟政策的看法卻有著如此大的差異？更令人不解的是，這兩套政策實施兩年之後都宣告失效。兩者均未能達成當初提出這些方案者的構想。因此，兩國人民對實施的結果均表示不滿。

雖然尼克森總統不久前宣稱：「現在我們都是凱因斯學派了！」但過去主宰經濟學界的凱因斯學派已不再受到人們的崇敬。人們把六〇年代與七〇年代政策的挫敗歸咎於該學派。一九八二年七月，我到日本東京參加一個由來自世界各地經濟學者組成的會議。與會學者的意見迥然不同。大家對當前經濟困境的成因以及對策，並沒有共同一致的看法。

凱因斯學派人士認為，世界性的經濟衰退，肇因於各國爲遏止通貨膨脹，採取了過度緊

縮的財政政策與貨幣政策。補救之道就是改弦更張，採別的政策，譬如所得政策以對付通貨膨脹；並降低稅率，提高政府支出，降低利率，以重振經濟。反對的人立即舉法國為例。法國採用了凱因斯學派的上述建議，但這些建議並未能奏效。

與會的重貨幣論者則認為，所有經濟上的災難都是因為六〇年代與七〇年代貨幣供給的過度增加所促成。因應之道，在於逐漸減少貨幣供給的成長率。持不同看法的人士指出，像雷根這樣頑固地採行重貨幣論者的政策建議，結果也很難說得上有什麼重大的成就。

此外，所謂的結構論者（Structuralist）則認為，經濟社會中不會有「真正」的失業存在。一位來自德國的經濟學者宣稱，德國的失業者要不是參與地下經濟的活動，就是由於社會福利措施過份優厚，使得他們寧願享受休閒時光，却不願去尋求工作；再不然就是這些失業者不具備從事現代工作所須的技藝。批評者指出，事實上，在德國確實有人沒有工作。批評者認為，這位德國經濟學者很類似某些美國經濟學家。在經濟大恐慌時，有些經濟學家認為，美國的失業率雖高達百分之廿五，但「真正」失業並不存在。

會中也有供給面的經濟學者（Supply-siders）。對於經濟困境的成因與補救之道，他們的看法是，世界各國的政府扭曲或削弱了自由市場所能提供的誘因；解決之道就是恢復這些誘因。此外，為使經濟重新恢復活力，需要增加投資，並對勞動者提供更高的教育並施予較佳的訓練。有些人懷疑這種說法能否成立。他們認為，政府管制與經濟成就並沒有多大的

關聯。例如，日本的經濟成就最高，可是日本政府對其經濟的干預、管制和操縱也最多。

理性預期學派（*rational expectations*）的學者亦在場。這一派的理論家深信，政府的政策無法使經濟變好或變壞；即使有辦法亦很有限。因而最好的辦法是無爲而治，靜待世界經濟自行改善。

到東京開會的經濟學家中也有另外兩個學派的同黨。其中有一派弘揚的觀念叫做「充分滿足的慾望」。這一派的經濟學者認爲，消費者購買的商品與勞務已太多了，他們已不再需要別的東西，而經濟之所以停止成長，就是由於需求遞減之故。解決之道就是設法使人們適應一個沒有巨幅成長甚或沒有成長的經濟環境。最後的一派可稱做「經濟上的達爾文主義」（*economic Darwinism*）。這一派的門徒認爲，我們的經濟困難，看似不幸實是好事。經濟上的困境，可以淘汰那些孱弱或不適者。當我們付出了應付的代價，經濟將恢復成長與繁榮。這是由於在經濟困境中，最能適應環境的倖存者將使經濟效率提高。在那一刻到來之前，整肅的行動應該繼續進行。

經濟學界目前這種意見分歧的混亂狀態，只有經濟大恐慌初期的情形可堪比擬。當時的經濟學者對於造成經濟大恐慌的原因以及因應之道，莫衷一是。每個經濟學者均滿懷信心，自認自己的理論管用。但因為在經濟學界一直未能衆議僉同，決策者不知如何下手。因而，

基本上他們是什麼也沒做。

凱因斯學派把經濟學從混亂中拯救出來。對經濟學界的學者而言，相信這套新理論，就是相信政府可用政策來避免經濟衰退的發生（這是不被以前的理論所承認的）。對於老百姓而言，由於該理論指出政府有能力避免經濟衰退的發生，因而他們認為政府應該實際地擔起該項責任。

五十年後的今天，作為一名公民，您擔負著從各門各派自吹自擂的經濟學者中挑出最佳學者的任務。您如何判定那一位學者的看法最正確？這些所謂的學者、專家，到底在辯論些什麼？他們如何分析那些他們自認為他們很熟悉的問題？何以這門科學再度陷入百家爭鳴的狀態？經濟學的思潮，將把經濟學界帶往何處？外行人應不應該關心經濟學的走向？這本書將嘗試著對這些問題提供初步的解答。

雖然我在這裡所提出的解答無法解決當前美國的經濟問題，但我希望這本書有助於諸位了解當前的經濟問題到底何在，而經濟學者對這些問題的理解為何。本書之要旨在於指出，經濟思潮的動盪，不僅僅吸引學術界的興趣，還強烈地影響知識份子與輿論的看法，以致可以左右經濟決策。外行人固然無法匡正當今的經濟思潮，但我個人覺得了解當今經濟思潮的走向是極其重要的。外行人在閱讀本書時，如偶而感覺某些章節用了過多的術語，我希望您能耐心地讀下去。我希望能在不完全採用專門術語的情況下力求精確。但我們需要某種程度